





природа

Главный Кавказский хребет.... Как описать его природу? Снежное безмолвие вершин, цветение альпийских лугов, сумрак реликтовых лесов, прохлада ущелий с горными реками и ручьями... Такого места, где в смене четырех климатических зон сочетались бы разнообразие растительности, чистота горного воздуха и рек, обилие минеральных источников и близость тёплого Чёрного моря, на нашей планете больше нет. Это стоит увидеть!

nature

Greater Caucasus Mountain Range... how do we describe its nature? Quiet, snowy peaks, flowering meadows, twilight in the forest, the cool of mountain rivers... There is no other place on the planet where you can find such a mix of four different climatic zones, crystal clear air, and a variety of mineral springs, and all of it right next to the warm Black Sea. It's a must-see for everyone!



2003

Проектирование современного международного горного курорта на склонах хребта Аибга началось в 2003 году и будто вернуло к жизни замысел Романовых об уникальном месте для горного отдыха. С принятием решения о проведении в Сочи Олимпийских зимних игр — 2014 развитие «Роза Хутор» получило новый импульс.



2003

The construction of a modern international ski resort on the slopes of Aibga began in 2003, realizing the dream of the Romanovs, the last tsars of the Russian Empire, to create a unique place for ski vacations. The decision to make Sochi the host of the 2014 Olympics breathed new life into the development of Rosa Khutor.

история

В конце 19 века в этих труднодоступных, но красивейших местах основали своё поселение эстонцы. Хутор одного из них, Эдуарда Розы, находился как раз на территории нашего курорта. Поэтому название Роза Хутор — историческое, и означает буквально «хутор господина Розы». В 1898 году вдоль реки Мзымта в горы прокладывается первое шоссе. И уже в начале 20 века Сочи и окрестности становятся излюбленным местом отдыха российской аристократии и царской семьи.

history

This hard-to-reach but gorgeous place was settled by Estonians at the end of the 19th century. One of these first settlers, Eduard Rosa, established a khutor, or farm, right where our resort is now. The name “Rosa Khutor” comes from those times and means “The Farm of Sir Rosa”. In 1898, along the river Mzymta, the first highway in the region was built all the way to the mountains. At the beginning of the 20th century, Sochi and it’s areas became a popular vacation resort for Russian aristocrats and was a favorite destination of the Tsar’s family.





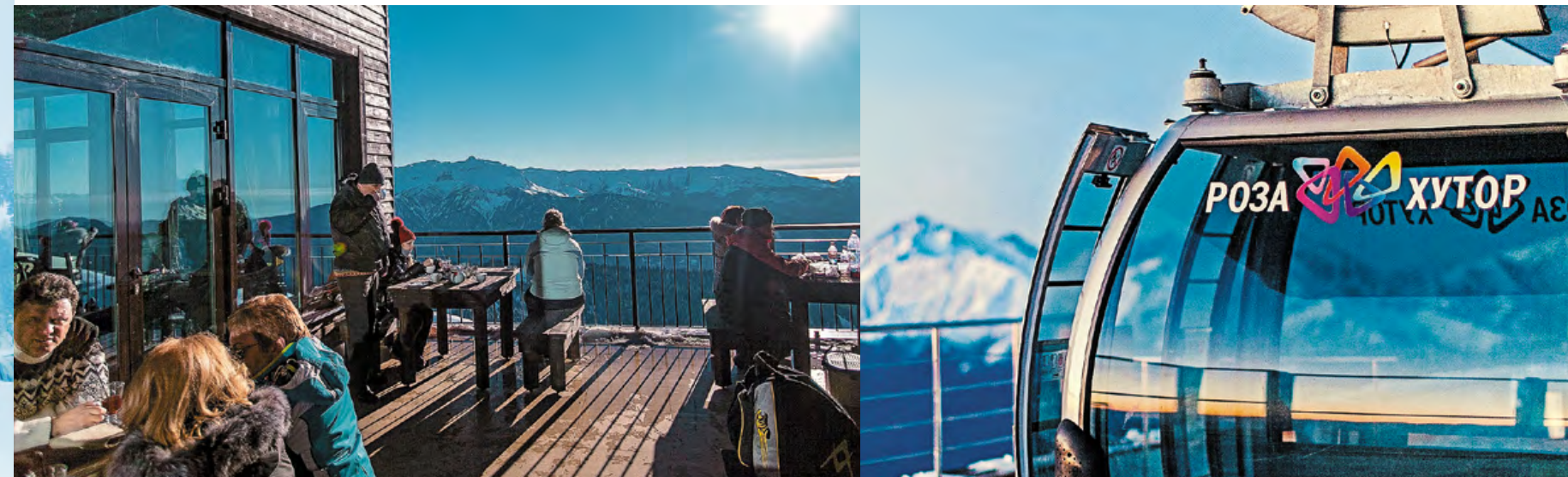
горный курорт

Сегодня «Роза Хутор» — реальность! Это — круглогодичный горно-климатический курорт мирового класса, готовый принять ежедневно 10 500 гостей. Максимальная близость отелей к подъемникам, самые передовые технологии, горнолыжные трассы, спроектированные лучшими мировыми экспертами, высочайшие стандарты сервиса и безопасности уже оценены во всем мире. «Роза Хутор» — модный курорт, демократичный и престижный одновременно. Добавьте хорошую транспортную доступность, разнообразие инфраструктуры для гостей разного возраста и семей с детьми, возможности для активного отдыха и развлечений на природе в окружении гор... Здесь стоит побывать!

ski resort

Today, Rosa Khutor is a reality! It is a year-round world-class mountain resort that can welcome 10,500 guests daily. It boasts a location very close to the pistes, advanced technology, amazing ski slopes designed by the globe's leading experts, and the highest service and safety standards. Rosa Khutor is a prestigious resort that is nonetheless open to all. It is easily accessible via various transport options and offers a wide variety of activities for guests of different ages and families with children. And it of course offers a myriad of opportunities for outdoor entertainment surrounded by the beautiful mountains... It's sure to be worth it!





расширяем границы горнолыжной карты европы

На горнолыжной карте Европы — ещё один курорт, где всего в 30 минутах от международного аэропорта вас ждут великолепные трассы, разнообразные по степени сложности, протяжённости и перепаду высот. Здесь особый снег, свойства приморского субтропического воздуха и чистой горной воды делают его особо мягким и пышным. Плюс — одна из самых совершенных и масштабных в Европе систем искусственного оснежения трасс, высокоскоростные гондольные подъемники, постоянно расширяющийся ареал катания и комплексная система безопасности. Да, и главное, — сезон катания на «Роза Хутор» длится зимой и весной до 140 дней в году!

making the europe ski map wider

The European ski map now has one more must-see resort. Located just 30 minutes from an international airport, it offers wonderful pistes with various levels of difficulty, length and vertical drop. The snow here is unique, with the combination of seaside air and clear river water making it extra soft and lush. Rosa Khutor also boasts one of the largest artificial snow systems in Europe. In addition, it offers high-speed gondola lifts, a constantly expanding network of trails and an advanced safety system. Oh, and most importantly, the ski season at Rosa Khutor lasts up to 140 days a year!

ПРАКТИЧЕСКИЙ ГИД

PRACTICAL GUIDE

рестораны и бары

Ресторан «Небеса» (гастрономическое меню от шеф-повара из Испании, панорамные виды). Роза Пик (2 320 м), тел. +7 (928) 667 80 05

Ресторан «Зима» (русская и кавказская кухня)
Роза Плато, здание «Роза Приют», тел. +7 (928) 334 44 11

Ресторан «Рыжий Лис» (авторское меню — сочетание русской и французской кухни). Роза Долина, наб. Лаванда д.3, тел. +7 (862) 274 44 44

Ресторан Luciano (итальянская и европейская кухня)
Роза Долина, пл. Роза д.2

Пиццерия «Модус» (традиционная итальянская пицца)
Роза Долина, наб. Панорама д.3, тел. +7 (938) 294 50 10

Ресторан «Че? Харчо!» (местная кухня)
Роза Долина, ул. Олимпийская д.37, тел. +7 (988) 414 89 56

Ресторан быстрого питания Макдоналдс Роза Долина, пл. Мзымта д.1
Дегустационный комплекс «Красная Поляна»

Роза Долина, наб. Панорама, д.2 тел. +7 (988) 234 77 44
Royal Bar (европейская, французская, русская кухня)

Роза Долина, пл. Роза д.1, тел. +7 (938) 439 98 86
Ирландский паб «О'Хара» (европейская, альпийская кухня)

Роза Долина, наб. Лаванда д.2, тел. +7 (918) 452 07 55
Комплекс Дружба (ресторан-пироговая-буфет)

Роза Долина, наб. Полянка д.1, тел. +7 (862) 291 19 45
1-й этаж — пироговая и буфет «Дружба» (домашняя кухня)

2-й этаж — ресторан «Дружба» (советское ретро-меню)

restaurants and bars

Nebesa restaurant (Menu by a Spanish chef, panoramic views)
Rosa Peak (2320 m), tel. +7 (928) 667 80 05

Zima restaurant (Russian and Caucasian cuisine)
Rosa Lounge building, Rosa Plateau, tel. +7 (928) 334 44 11

Red Fox restaurant (Fusion menu — the mix of Russian and French cuisine)
3, Lavanda embankment, Rosa Valley, tel. +7 (862) 274 44 44

Luciano restaurant (Italian and European cuisine)
2, Rosa square, Rosa Valley, tel. +7 (928) 667 61 07

Modus pizzeria (tradition Italian pizza)
3, Panorama embankment, Rosa Valley, tel. +7 (938) 294 50 10

Cho? Kharcho! restaurant (local cuisine)
37, Olimpiyskaya st., Rosa Valley, tel. +7 (988) 414 89 56

McDonald's fast food restaurant 1, Mzymta square, Rosa Valley
Krasnaya Polyana degustation hall

2, Panorama embankment, Rosa Valley, tel. +7 (988) 234 77 44
Royal Bar (European, French, Russian cuisine)

Podium building, 1, Rosa square tel. +7 (938) 439 98 86
O'Hara Irish Pub (European, Alpine cuisine)

2, Lavanda embankment, Rosa Valley, tel. +7 (918) 452 07 55
Druzhba complex: restaurant–buffet–Russian bakery

1, Polyanka embankment, Rosa Valley, tel. +7 (862) 291 19 45
Ground floor — Druzhba buffet (home cuisine)

1st floor — Druzhba restaurant (Soviet retro-style menu)

отели hotels

Radisson
HOTEL ROSA KHUTOR

park inn
by Radisson

Mercure

GOLDEN TULIP
HOTELS • INNS • RESORTS

TULIP INN
ROSA KHUTOR • HOTEL

HELIO PARK
HOTELS & RESORTS
FREESTYLE

VALSET
APARTMENTS BY HELIO PARK

Radisson Hotel Rosa Khutor 5*
тел./tel.: +7 (862) 243 13 77

Park Inn by Radisson Hotel Rosa Khutor 4*
тел./tel.: +7 (862) 243 11 11

Mercure Hotel Rosa Khutor 4*
тел./tel.: +7 (862) 243 13 80

Golden Tulip Hotel Rosa Khutor 4*
тел./tel.: +7 (862) 243 13 00

Tulip Inn Hotel Rosa Khutor 3*
тел./tel.: +7 (862) 243 00 00

Heliopark Freestyle Hotel 3*
тел./tel.: +7 (862) 243 13 31

Апарт-отели/Aparthotels Valset Apartments by Heliopark
тел./tel.: +7 (862) 243 13 41
Студии, апартаменты с кухней и 2, 3 и 4 комнатами.
Studio apartments with kitchens and 2, 3, and 4 rooms.

РОЗА
КУРОРТ



ХУТОР

В каждом отеле в Роза Долина вас ожидают рестораны:

«**Black Bar & Grill**» (европейская кухня)
Отель Radisson Hotel Rosa Khutor 5*
Часы работы: с 11:00 до 01:00

«**Branche Restaurant & Bar**» (европейская кухня)
Отель Golden Tulip Rosa Khutor 4*
Часы работы: с 7:00 до 23:00

«**Bierkeller**» (немецкая кухня)
Отель Park Inn by Radisson Rosa Khutor 4*
Часы работы: с 7:00 до 23:00

«**Барский стол**» (русская кухня)
Отель Mercure Rosa Khutor 4*
Часы работы: с 6:30 до 23:00

«**The Amsterdam Restaurant & Bar**»
(европейская кухня)
Отель Tulip Inn Rosa Khutor 3*
Часы работы: с 7:00 до 23:00

«**Cipollino**» (итальянская кухня)
Отель HELIOPARK Freestyle 3*
Часы работы: с 7:00 до 24:00

Each hotel in the Rosa Valley invites you to their restaurants:

Black Bar & Grill (European cuisine)
Radisson Hotel Rosa Khutor 5*
Opening hours: 11 am–1 pm

Branche Restaurant & Bar (European cuisine)
Golden Tulip Rosa Khutor Hotel 4*
Opening hours 7 am–11 pm

Bierkeller (German cuisine and beer)
Park Inn by Radisson Hotel Rosa Khutor 4*
Opening hours 7 am–11 pm

Barsky Stol (Russian cuisine)
Mercure Rosa Khutor Hotel 4*
Opening hours 6:30 am–11 pm

The Amsterdam Restaurant & Bar (European cuisine)
Tulip Inn Rosa Khutor Hotel 3*
Opening hours 7 am–11 pm

Cipollino (Italian cuisine)
HELIOPARK Freestyle Hotel 3*
Opening hours 7 am to midnight

ПРАКТИЧЕСКИЙ ГИД



PRACTICAL GUIDE

SPA и веллнесс- центры

Spa-центр Pyramid Health Club & Spa в отеле Radisson Rosa Khutor 5*
Часы работы: 11:00–23:00

Профессиональные сотрудники с помощью изысканной французской косметики помогут вам восстановить силы и отдохнуть после дня, проведенного на снежных склонах.

Веллнесс-центр в отеле Mercure Rosa Khutor 4*

Часы работы: 07:00–23:00

крытый бассейн, хаммам, тренажерный зал

Современный веллнесс-центр приглашает Вас расслабиться и восстановить силы после активного дня в горах, посетив хаммам и крытый бассейн под стеклянным куполом.



Pyramid Health Club & Spa in the Radisson Hotel Rosa Khutor 5*
Opening hours: 11 am–11 pm

Professional staff with the help of luxury French cosmetics will help you recharge and relax after a day on the slopes.

Wellness center in the Mercure Rosa Khutor Hotel 4*

Opening hours: 7 am–11 pm

swimming pool, hammam, gym

This modern wellness center invites you to relax after an active day in the mountains in the hammam or the swimming pool with natural light.



школа горных лыж и сноуборда

В школе горных лыж и сноуборда «Роза Хутор» опытные инструкторы подберут методику, подходящую для вашего персонального уровня подготовки. Индивидуальные и групповые занятия для взрослых и детей.

Администраторы — Мзымта Двор (Роза Долина) и Роза Приют (Роза Плато)

График работы:

9:00–18:00 (зимний период), 9:00–19:00 (весенний период), последний подъем на подъемнике в гору — в 15:30 (зима) или 16:30 (весна).

детский клуб «Егорка»

Обучение катанию детей от 5 лет с профессиональными инструкторами на специально огороженном детском склоне. Индивидуальный и творческий подход к обучению. Детская игровая комната.

Администраторы — Мзымта Двор (Роза Долина) и Роза Приют (Роза Плато)

Детская комната — Роза Приют (Роза Плато)

Детский склон — Роза Плато

График работы:

9:00–18:00 (зимний период), 9:00–19:00 (весенний период), последний подъем на подъемнике в гору — в 15:30 (зима) или 16:30 (весна).

ледовый каток

График работы:

понедельник–пятница: 14:00–22:00
суббота, воскресенье, праздничные дни:
12:00–23:00

Роза Долина, наб. Лаванда д.2

ski and snowboard school

At Rosa Khutor ski and snowboard school experienced instructors will pick technique suitable for your personal level of training. Individual and group lessons for adults and kids.

Administrators — Mzymta Dvor (Rosa Valley) and Rosa Lounge (Rosa Plateau)

Opening hours:

9 am–6 pm (winter), 9 am–7 pm (spring), the last climb on the lift — 3:30 pm (winter) or 4:30 pm (spring).

Egorka kids' club

Skiing lessons for children over 5 with professional instructors on a special children's slope. Individual and creative conception of learning. Playroom.

Administrators — Mzymta Dvor (Rosa Valley) and Rosa Lounge (Rosa Plateau)

Playroom — Rosa Lounge (Rosa Plateau)

Children's slope — Rosa Plateau

Opening hours:

9 am–6 pm (winter), 9 am–7 pm (spring),
the last climb on the lift — 3:30 pm (winter)
or 4:30 pm (spring).

ice rink

Opening hours:

monday–friday: 2 pm–10 pm
saturday, sunday, holidays:
12 pm–11 pm

2, Lavanda embankment, Rosa Valley





РОЗА ХУТОР
КУРОРТ



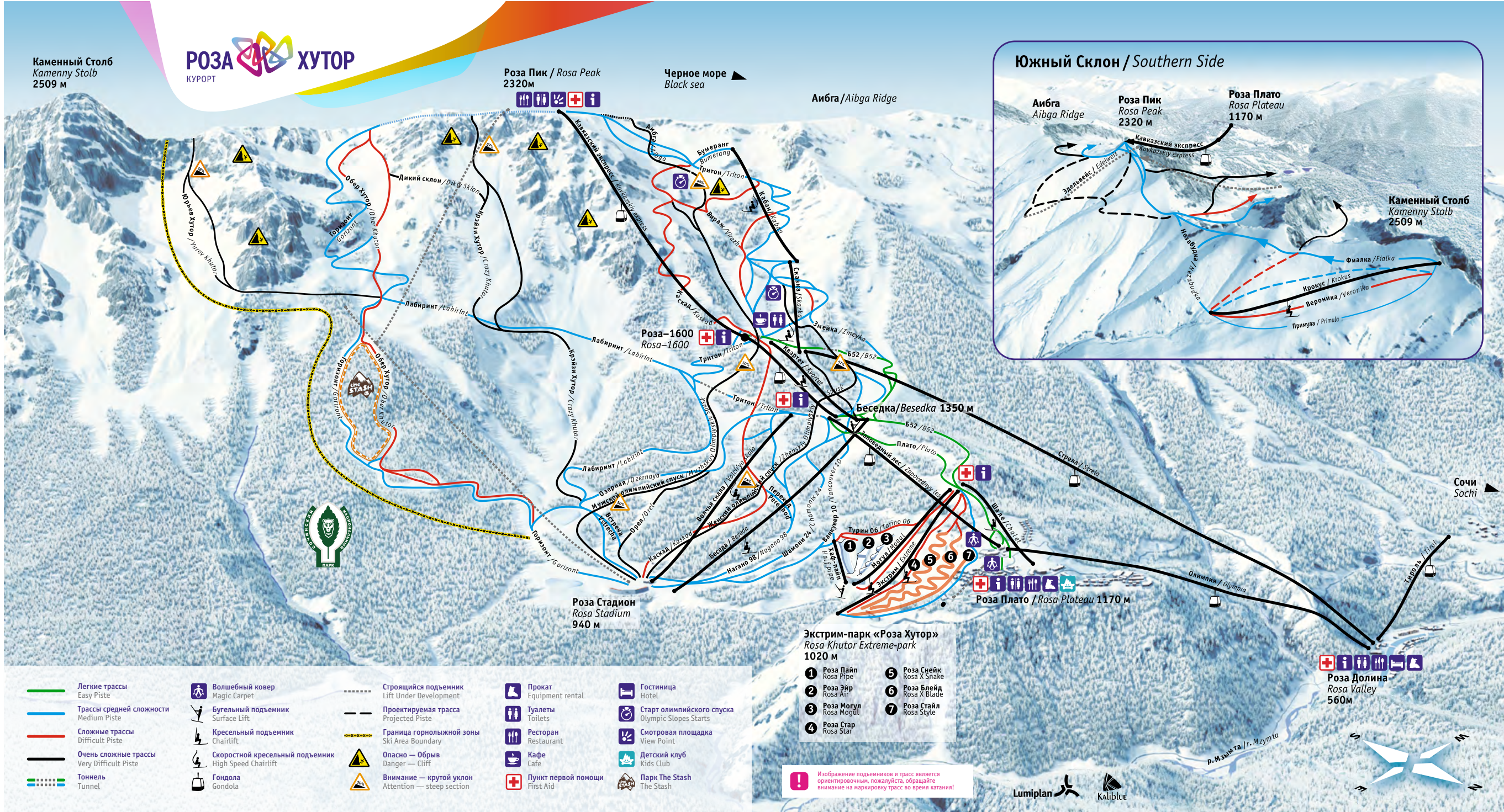
the art
of living

ИСКУССТВО ЖИТЬ

«Роза Хутор» — это место незабываемых впечатлений от спортивных свершений, где спорт гармонично сочетается с отдыхом и расслаблением. Какую кухню выбрать после зимнего катания или летней прогулки в горах — французскую, итальянскую, баварскую или местную? Ресторан высокой кухни на высоте 2320 метров или гриль-бар на уютной террасе на берегу Мзымты? Или сначала отправиться в СПА для релаксационного ритуала? Шопинг для вдохновения или сеанс йоги на горной вершине для просветленности? А может — зажигательная вечеринка? Все нужно попробовать!

Rosa Khutor is not only fun for sport; it's also a place where sport blends harmoniously with rest and relaxation. French, Italian, Bavarian or local — which cuisine will you choose after a great time on the slopes or a summer walk? A high-class restaurant at an altitude of 2320 meters or a bar & grill by the river? Or will you first relax at our spa? Will you indulge in inspired shopping or yoga at the top of the mountain? Or maybe our exciting nightlife? We say try everything!





карта склонов

Всего 3 года назад трудно было поверить в возможность существования подобной карты. Но сегодня трассы протяженностью 77 км — уже реальность, и зона катания постоянно расширяется за счёт строительства новой инфраструктуры. В ближайшие годы длина трасс составит около 100 км. Подробную карту склонов и другие сервисы вы найдёте в мобильных приложениях на App Store & Google Play.

map of pistes

Only three years ago, it would have been hard to imagine the map of Rosa Khutor would look like this. But today, the resort has 77 km of pistes, and the area is constantly expanding thanks to the construction of new infrastructure. In the following years the length of the pistes will be about 100 km. You can find mobile applications with a detailed map of the pistes and other services in the Apple App Store and Google Play.



друзья

«Роза Хутор» — это особая атмосфера, прекрасное место для встреч и новых знакомств. Искушенная публика и новички найдут здесь всё для полноценного отдыха, развлечений и памятных событий! Международные бренды все чаще выбирают «Роза Хутор» для своих фестивалей, праздников и шоу. В дружелюбной обстановке наших ресторанов, отелей, СПА нередко можно встретить знаменитостей. Разделите атмосферу радости и непринужденности в кругу своих друзей!

friends

Rosa Khutor's welcoming ambience make it a great place for holding meetings or making of new friends. Expert skiers and beginners alike will find everything they need to enjoy a wonderful holiday with plenty of time to relax and make fun memories! Rosa Khutor is a popular choice for international companies to hold shows, celebrations and getaways. You are likely to spot celebrities in the friendly atmosphere of our restaurants, hotels and spas. Come share this atmosphere of fun and relaxation!





семья

«Роза Хутор» — курорт, где создано всё для комфортного семейного отдыха — уютные отели в долине реки Мзымта, детский клуб, школа горных лыж и сноуборда, инструкторы и аниматоры. Здесь дети смогут впервые в жизни встать на горные лыжи и обрести уверенность в себе в комфортной и безопасной обстановке. Горнолыжный семейный отдых можно разнообразить походом на каток. В любом случае, в памяти навсегда останутся яркие моменты открытий, разделённые с самыми близкими людьми!

family

Rosa Khutor is perfect for family holidays. It offers cozy hotels by the side of the river Mzymta, children's clubs, ski and snowboard instructors and activities. Here your children will be able to try out winter sports for the first time and gain confidence on the slopes in safety and comfort. If you want a change from the slopes, you can enjoy our skating rink. Either way you will come away with special memories to share with your loved ones.



спорт

«Роза Хутор» — уникальный курорт, который способен принять соревнования самого высокого уровня по горнолыжному спорту, сноуборду и фристайлу. 13 километров трасс получили homologацию Международной Федерации лыжного спорта (FIS). Во время зимних Игр 2014 на олимпийских объектах «Роза Хутор» — Гор-

нолыжном центре, Сноуборд-парке, Фристайл-центре разыгрывается 30 комплектов медалей в 15 спортивных дисциплинах. Олимпийское наследие «Роза Хутор» — это не только захватывающие дух горнолыжные спуски, но и уникальный опыт специалистов в подготовке трасс и обеспечении безопасности катания.



sport

Rosa Khutor can host world-class ski, snowboard and freestyle competitions, with 13 km of pistes approved by the International Ski Federation (FIS). During the 2014 Olympics, Rosa Khutor's Alpine Ski Center, snowboard park and freestyle center will host competitions for 30 medals in 15 departments. Rosa Khutor's Olympic legacy will include breathtaking pistes, the highest safety standards and international-standard training runs.



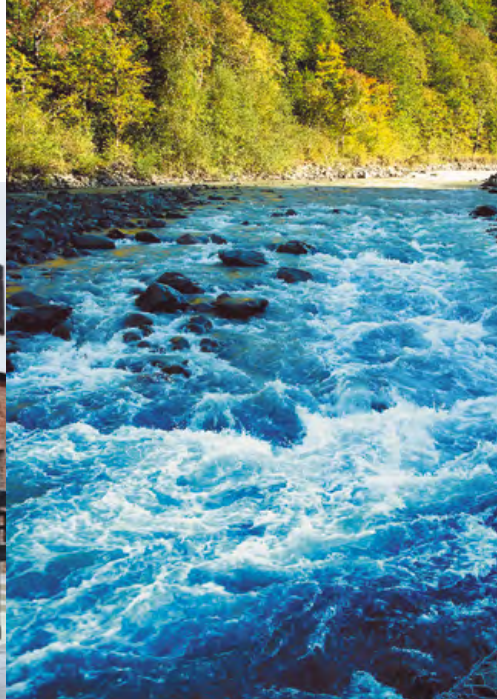
ЭКСТРИМ

Превзойти самого себя, расширить круг своих возможностей — на «Роза Хутор» это доступно каждому. Склоны хребта Аибга на протяжении 40 лет считались «Меккой» фрирайда. Сегодня, благодаря развитию инфраструктуры, эти уникальные места для внетрассового катания доступны как начинающим, так и опытным фрирайдерам. «Роза Хутор» принимает этапы самых значимых в этой индустрии соревнований, таких как Freeride World Tour. Эксперты также ценят «Роза Хутор» за комплексные меры безопасности, контроль схода лавин, инфраструктуру, включающую уникальную «подушку» для приземления трюков и единственный в России экологический сноупарк The Stash от Burton.

extreme

Rosa Khutor allows you to test your limits. The slopes of Aibga have been a “Mecca” of freeriding for 40 years. Today, advanced infrastructure has made this unique place accessible to both beginners and experts. Rosa Khutor takes part in major sporting events such as the Freeride World Tour. Experts love Rosa Khutor for its modern safety system, avalanche monitoring, and infrastructure, including a unique “airbag” for landing and The Stash by Burton, only ecological snow park in Russia.





лето

Лето на «Роза Хутор» — это фестиваль ярких красок, спорта и эмоций. Совсем рядом знойные черноморские пляжи, а здесь — прохладный горный воздух, практика йоги на высоте 2320 метров, треккинг с захватывающими дух панорамными видами, скалодром с маршрутами различной сложности. «Роза Хутор» предлагает своим гостям активный отдых в самом сердце Сочинского Национального парка! А подъём в гондоле на самую высокую обзорную площадку в Сочи? Это точно лето на высоте!

summer

In summertime, Rosa Khutor is awash with bright colors, sports and excitement. A stone's throw away from the subtropical beaches of the Black Sea, it offers cool mountain air, yoga at an altitude of 2,320 meters, trekking with breathtaking views, and hiking at various levels of difficulty. Guests of Rosa Khutor can enjoy a wide range of activities in the heart of the Sochi National Park. And a gondola ride to the highest viewing point in Sochi is summer at its very top!



www.rosaski.com

8 800 5000 555

горячая линия (бесплатный звонок по России)
hot line (free call in Russia)

+7 (862) 243 74 37

бронирование и отдел продаж
booking and sale
sales@rosaski.com

App Store



Google Play



Vkontakte



Facebook



Instagram



Youtube

